

BENUTZERHANDBUCH

Modulare Thekenmodelle



ACHTUNG!

Bitte vor Gebrauch der Maschine diese Anleitung lesen!

Ursprüngliche Version

Die ursprünglichen Anweisungen für dieses Handbuch wurden in englischer Sprache verfasst. Versionen in anderen Sprachen sind Übersetzungen der Originalanweisungen.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUF

© 2022 Fri-Jado B.V., Oud Gastel, Niederlande.

Wir empfehlen Ihnen, sich bei Ihrem Händler nach dem Garantiezeitraum und den Garantiebedingungen zu erkundigen. Wir machen Sie außerdem auf unsere Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen aufmerksam, die wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für infolge der Nichteinhaltung dieser Richtlinien oder der Missachtung der üblichen Vorsichtsmaßnahmen oder Sorgfalt bei Vorgängen, Bedienung, Wartung oder Reparaturarbeiten verursachten Schäden oder Verletzungen, auch wenn diese nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschrieben sind.

Infolge der ständigen Verbesserungsbemühungen kann es sein, dass Ihr Gerät leicht von dem in diesem Handbuch beschriebenen abweicht. Aus diesem Grund dienen diese Anweisungen lediglich als Richtlinie für die Installation, den Gebrauch, die Wartung und die Reparatur des in diesem Handbuch genannten Geräts. Dieses Handbuch wurde mit höchster Sorgfalt verfasst. Der Hersteller übernimmt jedoch keine Haftung für etwaige Fehler in diesem Handbuch und deren Folgen. Der Benutzer darf dieses Handbuch zum Eigengebrauch kopieren. Alle weiteren Rechte bleiben vorbehalten und nichts aus diesem Handbuch darf in irgendeiner Weise vervielfältigt und/oder veröffentlicht werden.

Veränderungen:

Im Falle von unzulässigen Veränderungen in oder an der Einheit wird jegliche Haftung seitens des Herstellers nichtig.

INHALTSVERZEICHNIS

1.	EINFÜHRUNG	5
1.1	Allgemeines	5
1.2	Benennung des Geräts	5
1.3	Bildzeichen und Symbole.....	5
1.4	Sicherheitsanweisungen	6
1.4.1	Allgemeines	6
1.4.2	Transport	6
1.4.3	Einschränkungen der Verwendung im Freien	7
1.5	Hygiene	7
1.6	Service und technischer Support	7
1.7	Lagerung	7
1.8	Entsorgung	7
2.	BESCHREIBUNG DES GERÄTS	8
2.1	Technische Beschreibung.....	8
2.2	Verwendungszweck	9
2.3	Zubehör	9
3.	INSTALLATION UND ERSTE VERWENDUNG	10
3.1	Gerät auspacken	10
3.2	Installation und Platzierung	12
3.2.1	Anbringen des Sockels	13
3.2.2	Montieren Seitenschutz	13
3.2.3	Anbringen eines Preisschildes.....	14
3.3	Erste Verwendung	14
4.	BETRIEB UND VERWENDUNG	15
4.1	Einheit Cold	16
4.2	Heizeinheit.....	17
4.3	Einheit Ambient.....	18
5.	REINIGUNG UND WARTUNG	19
5.1	Wartungsplan	19
5.2	Tägliche Reinigung	19
5.2.1	Abtauen (Einheit Cold).....	19
5.3	Wöchentliche Reinigung	19
5.4	Reinigung des Verflüssigers (Einheit Cold)	20
6.	FEHLFUNKTIONEN UND WARTUNG	21
6.1	Lampe austauschen	21
6.2	Netzkabel austauschen.....	21
7.	TECHNISCHE DATEN	22
7.1	Kalte (Cold Unit)	22
7.2	Heiße (Hot Unit).....	23

7.3	Neutrale (Ambient Unit)	23
-----	-------------------------------	----

1. EINFÜHRUNG

1.1 Allgemeines

Dieses Handbuch ist für die Verwendung durch MC (Modular Counter) gedacht. Die Eigenschaften und Steuerfunktionen werden beschrieben, und es werden Anweisungen für die sicherste und effizienteste Verwendung gegeben, um für eine lange Standzeit der Einheit zu garantieren.

Alle Zeichen, Symbole und Zeichnungen in diesem Handbuch gelten für die MC Modelle.

1.2 Benennung des Geräts

Das Namensschild befindet sich außen an der Maschine und enthält folgende Daten:

- Name des Händlers oder des Herstellers
- Modell
- Seriennummer
- Fertigungsjahr
- Spannung
- Frequenz
- Stromverbrauch

1.3 Bildzeichen und Symbole

In diesem Handbuch werden die folgenden Piktogramme und Symbole verwendet:



ACHTUNG!

Werden die Anweisungen nicht genauestens befolgt, so können Körperverletzungen und schwere Sachschäden die Folge sein.



ACHTUNG!

Gefährliche elektrische Spannung.



ACHTUNG!

Gefahr von Verletzung durch heiße Oberflächen.



Vorschläge und Empfehlungen zur Vereinbarung angegebener Aktionen.



Recycling Symbol.

1.4 Sicherheitsanweisungen


ACHTUNG!

Das Gerät kann außen sehr heiß werden.


ACHTUNG!

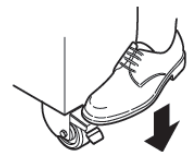
Die maximale Belastung des Geräts von oben darf nie 10 kg (22 lbs) überschreiten.


ACHTUNG!

Informationen zu den Erdungsanforderungen finden Sie in den Installationsanweisungen.


ACHTUNG!

Immer die Bremsen an beiden Vorderrädern verwenden:



1.4.1 Allgemeines

Der Benutzer des Geräts ist vollständig verantwortlich dafür, die örtlichen vorherrschenden Sicherheitsregeln und Bestimmungen zu beachten.

Das Gerät darf nur von qualifizierten und befugten Personen bedient werden. Jede Person, die an oder mit diesem Gerät arbeitet, muss mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein und alle Richtlinien und Anweisungen genauestens einhalten. Ändern Sie niemals die Reihenfolge der durchzuführenden Schritte. Die Geschäftsleitung muss das Personal auf der Grundlage dieses Handbuchs einweisen und alle Anweisungen und Richtlinien befolgen.

Die Bildzeichen, Etiketten, Anweisungen und an der Einheit angebrachten Warnhinweise sind Teil der Sicherheitsmaßnahmen. Sie dürfen nie verdeckt oder entfernt werden und müssen während der ganzen Standzeit des Geräts sichtbar sein.

Beschädigte oder unleserliche Bildzeichen, Warnhinweise und Anweisungen sind unverzüglich zu erneuern bzw. instand zu setzen.

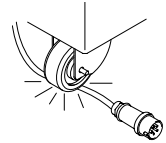
- Um Kurzschlüsse zu vermeiden ist das Gerät nie mit einem Wasserschlauch zu reinigen. Für Reinigungsanweisungen, siehe Abschnitt 5.
- Die Regale, Säulen und Rückseite der beheizten Einheit können heiß werden.
- Das Gerät ist regelmäßig zu reinigen, um korrekte Funktion sicherzustellen und Feuergefahr zu vermeiden (überhitzen).
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln im Gerät.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren und von und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, falls diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen für die sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

1.4.2 Transport

Bei Transport des Geräts:

- Vor Transport des Geräts erst die Hauptspannung abtrennen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.
- Nehmen Sie Wannen mit flüssigem Produkt aus dem Gerät.

- Das Gerät ist mit Rädern ausgestattet, die nicht für das Überqueren von Stegen oder Hindernissen von mehr als 10 mm (0.4 Zoll) Höhe geeignet sind.
- Bei Transport des Geräts immer in der Gerätemitte schieben. Nie oben. Nie unten.
- Sicherstellen, dass sich die Räder frei bewegen können und nie das Stromkabel berühren.



1.4.3 Einschränkungen der Verwendung im Freien



ACHTUNG!

Das Gerät nicht in einer regnerischen oder sehr feuchten Umgebung aufstellen, um Kurzschlüsse zu vermeiden

1.5 Hygiene



ACHTUNG!

Entfernen Sie Produkte in beschädigter Verpackung sofort aus dem Gerät. Vernichten Sie die Produkte. Reinigen Sie alle Komponenten, die mit den Produkten aus beschädigter Verpackung in Berührung gekommen sind.

Die Qualität eines frischen Produkts ist immer abhängig von der Hygiene. Vor allem bei Grillprodukten. Bei einem Risiko einer Salmonellenkontamination - vor allem bei Hühnchenprodukten - müssen Sie sicherstellen, dass gegrillte Produkte nie mit ungekochten Produkten vermischt werden. Kontakt zwischen gegrillten Produkten und Händen oder Werkzeugen, die in Kontakt mit rohem Hühnerfleisch waren, ist ebenfalls zu vermeiden. Hände oder Werkzeuge, die Kontakt mit rohem Hühnerfleisch hatten, müssen eingehend gereinigt werden.

1.6 Service und technischer Support

Die Strompläne Ihrer Geräte liegen bei. Im Störfall nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler/Ihrer Servicevertretung auf. Sicherstellen, dass folgende Daten bereitstehen:

- Modell.
- Seriennummer

Diese Daten finden Sie auf dem Namensschild.

1.7 Lagerung

Wird das Gerät kurzfristig nicht verwendet und gelagert, folgende Anweisungen befolgen:

- Reinigen Sie das Gerät gut.
- Packen Sie das Gerät ein, damit es nicht staubig wird.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen, nicht kondensierenden Umgebung.

1.8 Entsorgung



Entsorgen Sie die Maschine, entnommenen Bauteile oder Schmiermittel sicher nach allen örtlichen und nationalen Sicherheits- und Umweltafordernungen.

2. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

2.1 Technische Beschreibung

Die Abdeckungen bestehen aus verzinktem Stahl, Edelstahl oder Aluminium. Die sichtbaren inneren und äußeren Teile sind pulverbeschichtet. Das verwendete Glas ist vergütet. Die Einheit kann auf vier Laufrollen ohne Bremse bewegt werden. Die Heizungs- und Beleuchtungsschalter sind auf der Rückseite angebracht. Die Teile, die mit dem Produkt in Berührung kommen, sind aus AISI 304- oder AISI 430-Edelstahl und vergütetem Glas gefertigt.

Einheit Cold (Kalt):

Die Kühlung erfolgt mittels thermostatgesteuertem Kaltluftstrom. Die Temperatur des Luftstroms wird elektronisch gesteuert. Die Beleuchtung übernehmen drei TL-Lampen mit bruchsicherer Beschichtung.

Die modulare Kühltheke "Cold" arbeitet mit einer Kühleinheit und einem Verdampfer, der in den Boden eingebaut ist. Der Verdampfer befindet sich im Raum unter der unteren Platte. Die Kaltluft passiert die Produkte über die Rückseite und Regale. Die Luft an der Vorderseite passiert das Ansauggitter unten in der Einheit hinter der Vorderseite. Auf diese Weise wird die Warmluft aus der Einheit herausgehalten. Der elektronisch gesteuerte Thermostat ist ab Werk auf die richtige Temperatur programmiert. Die eingestellte Temperatur kann bei den Modellen mit Bedienung von $-2,5^{\circ}\text{C}$ bis $+2,5^{\circ}\text{C}$ (27.5°F bis 36.5°F) und bei den Selbstbedienungsmodellen auf -3°C bis $+3^{\circ}\text{C}$ (26.6°F bis 37.4°F) eingestellt werden. Eventuell gebildetes Wasser wird durch eine Kondenswasser-Verdampfungseinheit automatisch verdampft. Beleuchtung und Kühlung lassen sich getrennt einschalten. Die Selbstbedienungsmodelle sind nicht mit einem Nachvorhang ausgestattet.

Einheit Hot (Heiz):

Die Erwärmung erfolgt mittels beheizter Regale in Kombination mit einem Heißluftvorhang. Der Luftvorhang isoliert die heiße Luft innerhalb der Einheit von der Umgebungsluft. Die Beleuchtung übernehmen drei TL-Lampen mit bruchsicherer Beschichtung.

Die modulare Heiztheke "Hot" nutzt Heizelemente innerhalb der Regale, am unteren Regal und oben als Heizung. Die Hitze dieser Elemente erwärmt die doppelwandigen Regale und das untere Regal. Die Regale und das untere Regal leiten die Wärme zu den Produkten und zur Umgebungsluft. Ein elektronischer Thermostat regelt die Temperatur. Der elektronische Thermostat wurde ab Werk auf den richtigen Wert eingestellt. Dieser Wert kann zwischen 55°C und 90°C (131°F und 194°F) verändert werden. Die TL-Beleuchtung und die Heizung werden getrennt ein- und ausgeschaltet.

Einheit Ambient (Neutrale):

Die Beleuchtung übernehmen drei TL-Lampen mit bruchsicherer Beschichtung. Der Schalter auf der Rückseite der modularen Theke schaltet die Beleuchtung ein und aus. Durch Öffnen der Schiebetüren können die Regale mit Produkten be- bzw. entladen werden. Der Kunde kann die Produkte durch die Öffnung vorne an der modularen Selbstbedienungstheke von den Regalen nehmen. Die modulare Bedienungstheke hat eine geschlossene Vorderseite.

2.2 Verwendungszweck

Die Einheit wurde ausschließlich konstruiert, um verpackte Produkte warm oder kalt zu halten und auszustellen. Eine andere Verwendung wird als nicht vorgesehener Verwendungszweck betrachtet. Der Hersteller haftet in keiner Weise für Verluste oder Verletzungen, die durch die Missachtung der strengen Einhaltung der Sicherheitsrichtlinien und Anweisungen in diesem Handbuch oder durch Unachtsamkeit während der Installation, dem Gebrauch, der Wartung und der Reparatur des in diesem Handbuch genannten Geräts und dessen Zubehör verursacht wurden.

Das Gerät ist nur in perfektem technischem Zustand zu verwenden.

2.3 Zubehör

Ihr Gerät enthält folgendes Standardzubehör:

- Handbuch
- Sockelsatz

3. INSTALLATION UND ERSTE VERWENDUNG



Alles Verpackungsmaterial des Geräts ist recyclinggeeignet.

Nach dem Auspacken prüfen Sie den Zustand des Geräts. Bei Schäden lagern Sie das Packmaterial und wenden Sie sich innerhalb von fünfzehn Werktagen nach Erhalt der Ware an das Transportunternehmen.

3.1 Gerät auspacken

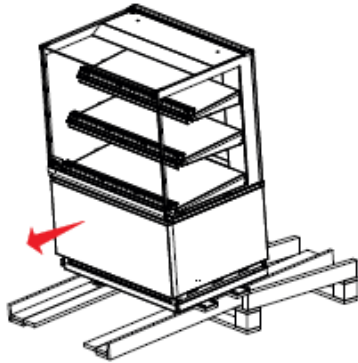
UNPACKING INSTRUCTION MODULAR COUNTER 9123699 rev. 05/2018

<p>1</p> <p style="text-align: center;">Remove side beams (2x) and top</p>	<p>2</p> <p style="text-align: center;">Remove the vertical beams (4x)</p>
<p>3</p> <p style="text-align: center;">Remove the 2 outer screws, leave middle screw (4x)</p>	<p>4</p> <p style="text-align: center;">Place 2 vertical beams under the castors of the unit</p>
<p>5</p> <p style="text-align: center;">Flatten the 2 other vertical beams (by stepping on it)</p>	<p>6</p> <p style="text-align: center;">Tilt the unit slightly, so the flat beams can be placed under the castors of it (2x)</p>

UNPACKING INSTRUCTION MODULAR COUNTER

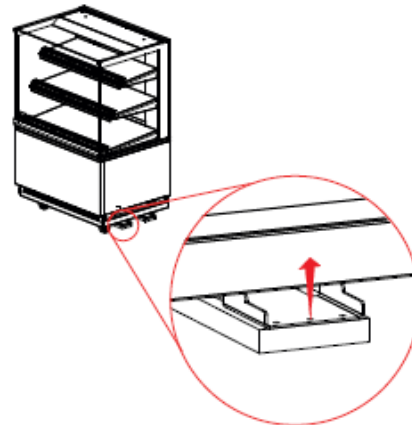
9123699 rev. 05/2018

7



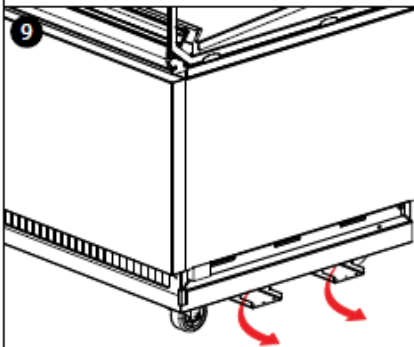
Carefully slide the unit onto the floor

8



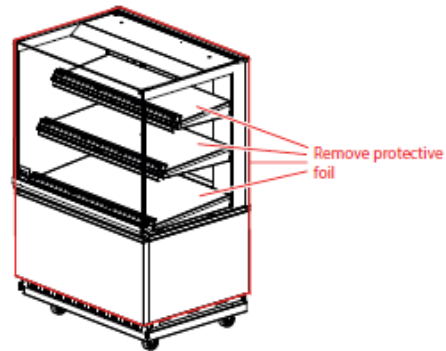
Remove remaining screws (4x)

9



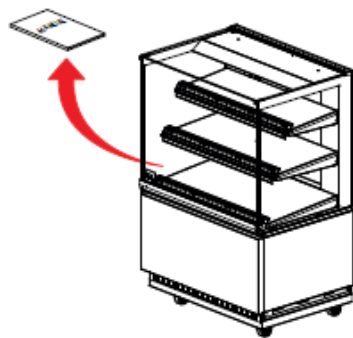
Remove metal bracket (4x)

10



Remove protective foil, outside and shelves

11



Take the manual out of the modular counter

- NL - Lees de handleiding voordat u verder gaat.
- EN - Read the manual before proceeding.
- DE - Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, bevor Sie fortfahren.
- FR - Lire le manuel avant de continuer.
- ES - Leer el manual antes de continuar.
- PT - Leia o manual de instruções antes de continuar.
- IT - Leggere il manuale prima di procedere.
- NO - Les nøye gjennom instruksjonene før du tar apparatet i bruk.
- SV - Läs igenom bruksanvisningen innan du fortsätter.
- FI - Lue käyttöohje ennen kuin otat laitteen käyttöön.

3.2 Installation und Platzierung



ACHTUNG!

Stromschlaggefahr. Erdungsanweisungen: Schließen Sie das Gerät nur an einen Wechselstrom an, der von einer geerdeten Steckdose mit einer Netzspannung gemäß den Angaben auf dem Typenschild des Geräts geliefert wird.

Es liegt in der Verantwortung des Verbrauchers, sicherzustellen, dass die elektrische Installation den aktuellen nationalen und lokalen Vorschriften und Verdrahtungsvorschriften entspricht.

Verwenden Sie keinen Mehrfachstecker oder ein Verlängerungskabel. Dies kann zu Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen führen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



ACHTUNG!

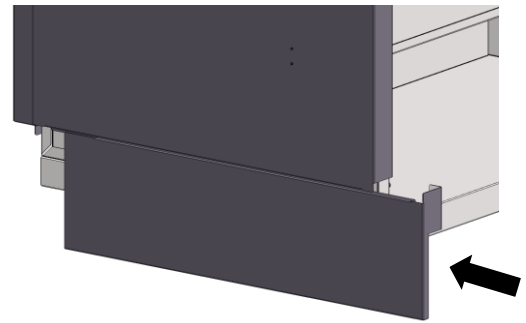
Installieren Sie die Anlage auf einer ebenen und waagerechten Fläche. Ein zeitlich schiefe Ebene von maximal 5° ist zulässig.

- Stellen Sie die Einheit auf einem ausreichend stabilen Boden gerade auf. Berücksichtigen Sie dabei das Gewicht der Einheit. Verwenden Sie eine Wasserwaage, um die Einheit in die Waage zu bringen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Personal genügend Platz hat, um mit der Einheit zu arbeiten.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 400 mm (16 Zoll) zwischen der Rückwand und der Einheit ein.
- Halten Sie die Einheit während der Platzierung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie die Einheit nicht in der Nähe eines Türeingangs, eines Lüftungsgeräts oder eines Kühlschranks auf, um negative Auswirkungen auf die Funktion der Einheit durch einen kalten Luftstrom zu vermeiden. Die Einheit ist für einen maximalen Luftzug von 0,2 m/s (0.65 Fuß/sec) ausgelegt.
- Setzen Sie die Einheit keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Vergewissern Sie sich, dass die Umgebungstemperatur zwischen 20 – 22°C (68°F – 71.6°F) und die Luftfeuchtigkeit zwischen 60% – 65% bleibt.
- Das Gerät hat einen Netzstecker und muss mit einer Steckdose mit der richtigen Netzspannung verbunden werden. Die Steckdose muss durch einen zertifizierten Elektriker installiert werden.
- Halten Sie den Sockel frei von Hindernissen, um eine angemessene Belüftung sicherzustellen.

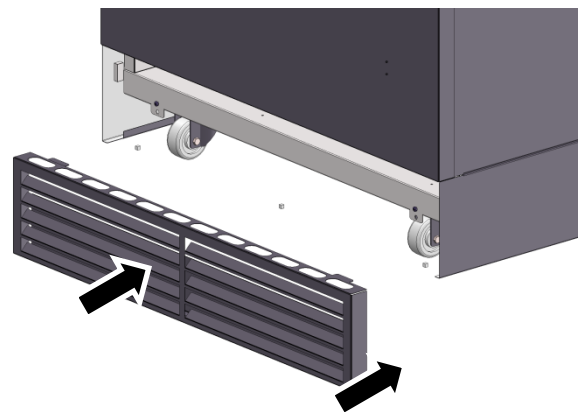
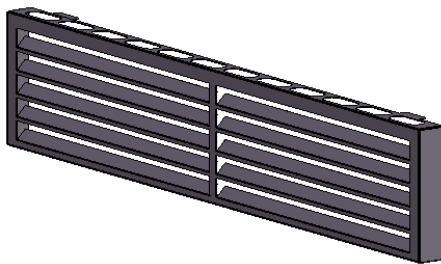
3.2.1 Anbringen des Sockels

Stellen Sie die Einheit auf eine feste flache Oberfläche

Setzen Sie die Sockel auf und befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben.



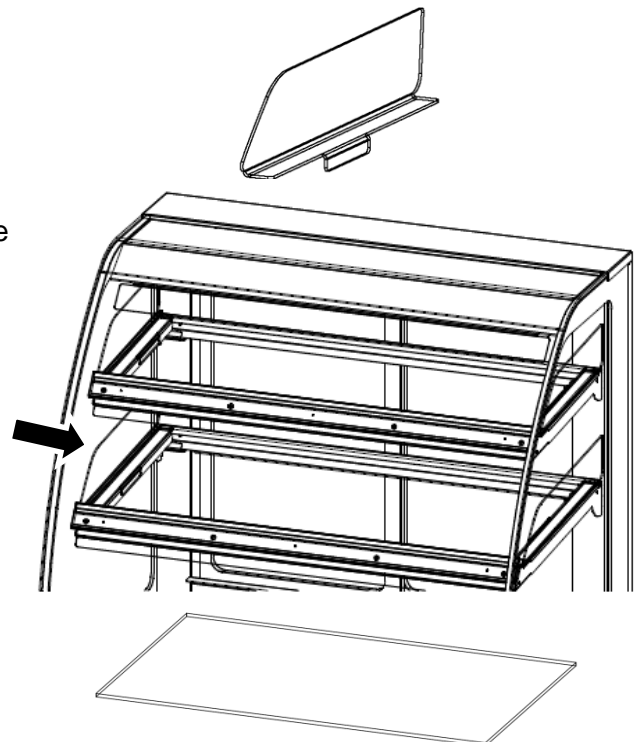
Setzen Sie den Sockel mit den Nocken in die Aussparungen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



3.2.2 Montieren Seitenschutz

Entfernen Sie die Schutzschicht.

Legen Sie die Seitenschutz auf dem Plateau, wie gezeigt.

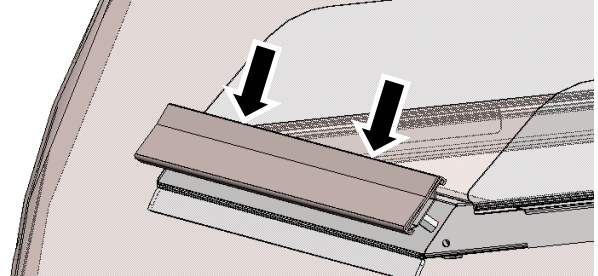


Legen Sie die Glasscheibe auf den Seitenschutz.

3.2.3 Anbringen eines Preisschildes

Um Preisschilder anzubringen, muss die Kunststoff-Preisschiene verwendet werden. Dies kann durchgeführt werden, ohne das Regal aus der Einheit herausnehmen zu müssen.

Öffnen Sie die Unterseite der Preisschiene und schieben Sie das Preisschild von oben in die Preisschiene.



3.3 Erste Verwendung



ACHTUNG

Einheit Cold: Warten Sie nach der Installation mindestens eine halbe Stunde, bevor Sie die Einheit einschalten, um eine einwandfreie Schmierung des Kompressors zu ermöglichen.

Bevor Sie die Einheit verwenden, reinigen Sie das Innere gründlich mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser.

Wischen Sie die Einheit nach der Reinigung mit einem mit sauberem Wasser angefeuchteten Lappen, um Reinigungsmittelrückstände zu beseitigen. Trocken Sie die gesamte Einheit anschließend ab.

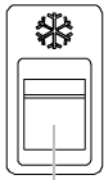
4. BETRIEB UND VERWENDUNG



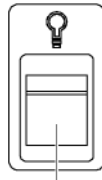
Der angezeigte und/oder Sollwert ist nicht die Temperatur des Produkts / der Einheit.

Bedienfeld

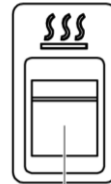
Ein/Aus Schalter



Kühlung



Beleuchtung



Heizung

Temperaturregler

- ⏻ Ein/Aus Taste*
- ⬆ UP-Taste
- ⬇ AB-Taste
- SET ⬅ Set-Taste



Bild nur als Referenz.

* Ein-/Ausschalten: mehrere Sek. gedrückt halten.

4.1 Einheit Cold



Die Kühleinheit ist werksprogrammiert, um eine Produkttemperatur von $\leq 7^{\circ}\text{C}$ (44.6°F) bei einer Umgebungstemperatur von 22°C (71.6°F), einer Luftfeuchtigkeit von 65% und einem maximalen Luftzug von 0.05 m/s (0.16 Fuß/sec) zu erzielen.

Die eingestellte Temperatur kann bei den Modellen mit Bedienung von -2.5°C bis $+2.5^{\circ}\text{C}$ (27.5°F bis 36.5°F) und bei den Selbstbedienungsmodellen auf -3°C bis $+3^{\circ}\text{C}$ (26.6°F bis 37.4°F) eingestellt werden.

Einschalten

- Schalten Sie die Kühlung ein.
- Lassen Sie die Einheit ca. 30 Minuten lang kühlen.
- Schalten Sie die Beleuchtung ein.

Beladen der Einheit

- Beladen Sie die Einheit nur mit verpackten Produkten, deren maximale Temperatur 4°C (39.2°F) beträgt.
- Die maximale Beladehöhe auf dem oberen Regal beträgt 100 mm (4 Zoll) und auf den anderen Regalen 150 mm (6 Zoll).
- Die maximale Tragfähigkeit pro Regal beträgt bei gleichmäßiger Belastung 30 kg (66 lbs).

Überprüfen der Temperatur

- Während des Betriebes erscheint auf der Thermostatanzeige die Temperatur in der Einheit. Der maximale Wert darf 5°C (41°F) nicht überschreiten. Wenn die Kühlung aktiv ist, leuchtet die EIN-Anzeige.

Überprüfung der Solltemperatur

- Während des Betriebes erscheint auf der Thermostatanzeige die Temperatur in der Einheit.
- Drücken Sie einmal auf die SET-Taste. Die Solltemperatur erscheint auf der Anzeige.
- Auf der Anzeige erscheint nach 20 Sekunden die Temperatur in der Einheit.

Einstellen der Solltemperatur

- Während des Betriebes erscheint auf der Thermostatanzeige die Temperatur in der Einheit.
- Drücken Sie einmal auf die SET-Taste. Die Solltemperatur erscheint auf der Anzeige.
- Stellen Sie die Solltemperatur mit der AUFWÄRTS- und ABWÄRTS-Taste ein.
- Drücken Sie einmal auf die SET-Taste, um die neue Solltemperatur zu speichern.

Ausschalten

- Nehmen Sie alle Produkte aus der Einheit. Um einen Temperaturanstieg der Produkte zu vermeiden, lagern Sie sie in einer anderen Kühleinheit.
- Schalten Sie die Kühlung aus.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus.

Abtauen

- Damit die Einheit nicht einfriert, muss sie abgetaut werden. Schalten Sie die Einheit alle 24 Stunden mindestens 3 Stunden lang aus.

4.2 Heizeinheit



Die Einheit ist beim Bedienungsmodell auf 75°C (167°F) und beim Selbstbedienungsmodell auf 85°C (185°F) eingestellt.

Bei einer Umgebungstemperatur von 20°C (68°F) und einer anfänglichen Kerntemperatur von 85°C (185°F) stellen diese Werkseinstellungen der Temperatur der Einheit 4 Stunden lang eine konstante Kerntemperatur von mindestens 63°C (145.5°F) sicher.

Falls erforderlich kann die Temperatur zwischen 55°C (131°F) und 90°C (194°F) geändert werden.

Einschalten der Einheit

- Schalten Sie die Heizung ein.
- Heizen Sie die Einheit ca. 30 Minuten lang vor.
- Schalten Sie die Beleuchtung ein.

Beladen der Einheit

- Befüllen Sie die Einheit nur mit verpackten Produkten mit einer Kerntemperatur von mindestens 85°C (185°F).
- Verpacken Sie die heißen Produkte nur in Beuteln bzw. Behältern, die für diesen Zweck geeignet sind.
- Um einen guten Kontakt mit den beheizten Schalen sicherzustellen, stellen Sie nur eine einzige Produktschicht auf.

Überprüfen der Temperatur in der Einheit

- Während des Betriebes erscheint auf der Thermostatanzeige die Temperatur am Messfühler in der Einheit. Sind die Elemente aktiv, leuchtet die EIN-Anzeige.

Überprüfung der SOLL-Temperatur

ERC / ALFA / ID Next Temperaturregler

1. Während des Betriebes erscheint auf der Thermostatanzeige die Temperatur in der Einheit.
2. Drücken Sie einmal auf die **SET**-Taste.
3. Die Solltemperatur erscheint kurzzeitig auf der Anzeige.

IC Plus 902 Temperaturregler

1. Blättern Sie mit **Λ** und **∇** durch die Ordner, bis Sie den Ordner **Pb1**, **Pb2** oder **Pb3** finden.
2. Drücken Sie **SET**-Taste, um den von der entsprechenden Sonde gemessenen Wert anzuzeigen.

Einstellen der Solltemperatur

ERC Temperaturregler

1. Während des Betriebes erscheint auf der Thermostatanzeige die Temperatur in der Einheit.
2. Drücken Sie einmal auf die **SET**-Taste. Die Solltemperatur erscheint auf der Anzeige.
3. Stellen Sie die Solltemperatur mit der **Λ** und **∇** Taste ein.
4. Drücken Sie einmal auf die **SET**-Taste, um die neue Solltemperatur zu speichern.

IC Plus 902 Temperaturregler

1. Während des Betriebs zeigt das Display des Thermostats die Temperatur im Gerät an.
2. Drücken Sie einmal auf die **SET**-Taste. Die eingestellte Temperatur erscheint auf dem Display.
3. Innerhalb von 15 Sek. die **^** und **v** Taste drücken.
4. Stellen Sie die eingestellte Temperatur mit der **^** Taste und der **v** Taste ein.
5. Drücken Sie einmal auf die **SET**-Taste, um die neue Solltemperatur zu speichern.

ALFA Temperaturregler

1. Während des Betriebs zeigt das Display des Thermostats die Temperatur im Gerät an.
2. Drücken Sie einmal auf die **SET**-Taste. Die eingestellte Temperatur erscheint auf dem Display.
3. Drücken Sie nun erneut die **SET**-Taste und zusammen mit der **^** oder **v** Taste.
4. Stellen Sie die eingestellte Temperatur mit der **^** Taste und der **v** Taste ein.
5. Einige Sekunden nach dem Loslassen der Tasten wird wieder die gemessene Temperatur angezeigt.

ID Next Temperaturregler

1. Drücken Sie die Abwärtstaste mindestens 3 Sekunden lang, bis das Label „UnL“ erscheint, um die Tastatur zu entsperren.
2. Drücken Sie kurz die **SET**-Taste, um das Menü „Maschinenstatus“ aufzurufen.
3. Blättern Sie mit den Tasten **^** und **v** durch die Ordner, bis der Ordner SEt angezeigt wird.
4. Drücken Sie die **SET**-Taste, um den aktuellen Sollwert anzuzeigen.
5. Ändern Sie innerhalb von 15 Sekunden den Sollwert mit den **^** und **v** Tasten.
6. Drücken Sie die **SET**- oder **U** Taste oder durch Timeout (15 Sekunden), um den Wert zu bestätigen.

Überprüfen der Produkttemperatur

- Einmal pro Stunde sollte mit einem Digitalthermometer die Produkttemperatur überprüft werden. Notieren Sie den gemessenen Wert in einem Protokoll.
- Verwenden Sie stets einen desinfizierten Thermometersensor.

Ausschalten

- Nehmen Sie alle Produkte aus der Einheit. Um einen Temperaturabfall der Produkte zu vermeiden, lagern Sie sie in einer anderen Warmhalteeinheit.
- Schalten Sie die Heizung aus.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus.

4.3 Einheit Ambient

Einschalten der Einheit

- Schalten Sie die Beleuchtung ein.

Beladen der Einheit

- Die maximale Beladehöhe auf dem oberen Regal beträgt 100 mm (4 Zoll) und auf den anderen Regalen 150 mm (6 Zoll).
- Die maximale Tragfähigkeit pro Regal beträgt bei gleichmäßiger Belastung 30 kg (66 lbs).

Ausschalten

- Nehmen Sie alle Produkte aus der Einheit.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus.

5. REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG!

Verwenden Sie niemals einen Wasserschlauch für die Reinigung. Wasser kann in das Gerät durch die Lüftungsschlitze des Gerätes eindringen.



Wegen der Hygiene Aspekte und optimale Zustand des Geräts ist es von größter Bedeutung für die tägliche Reinigung Muster von dem ersten Gebrauch ab zu halten.

5.1 Wartungsplan

Artikel	Handlung	Häufigkeit
Das Innere	• Reinigen, siehe Abschnitt 5.2.	Täglich
Kühlteil	• Abtauen, siehe Abschnitt 5.2.1.	Täglich
Glasscheiben	• Reinigen, siehe Abschnitt 5.3.	Wöchentlich
Das Äußere	• Reinigen, siehe Abschnitt 5.3. • Benutzen Sie ein Edelstahl-Pflegespray, um Flecken zu entfernen und den Glanz wieder herzustellen.	Wöchentlich
Verflüssiger	• Reinigen, siehe Abschnitt 5.4.	Monatlich

5.2 Tägliche Reinigung

- Reinigen Sie das Innere der Einheit mit heißem Wasser und einem geeigneten Reinigungsmittel.
- Wischen Sie das Innere nach der Reinigung mit einem sauberen nassen Lappen ab. Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungsmittel vollständig entfernt ist.

5.2.1 Abtauen (Einheit Cold)

- Schalten Sie die Einheit alle 24 Stunden mindestens 3 Stunden lang aus, damit die Einheit abtauen kann.

5.3 Wöchentliche Reinigung



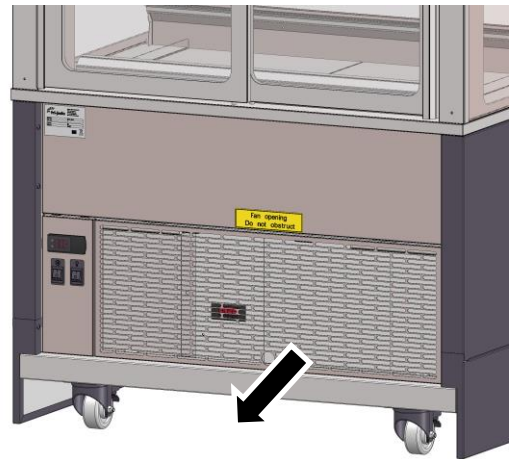
ACHTUNG!

Das Bedienfeld darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

- Reinigen Sie das Äußere der Einheit mit etwas heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und verwenden Sie eine weiche Bürste oder einen Schwamm. Trocknen Sie das Äußere nach der Reinigung mit einem Lappen ab.
- Pflegen Sie alle gereinigten Oberflächen mit einem geeigneten antibakteriellen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zum Trockenreiben einen weichen Lappen oder ein Papiertuch.

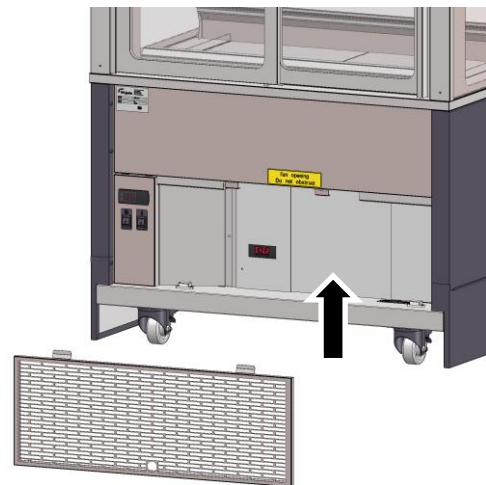
5.4 Reinigung des Verflüssigers (Einheit Cold)

Entfernen Sie das Belüftungsgitter vor der Verflüssiger Einheit.



Reinigen Sie den Verflüssiger mit einer weichen Bürste mit langen Borsten.

Seien Sie bewusst, nicht die Aluminiumplatten zu beschädigen.



Bringen Sie das Belüftungsgitter wieder an.

6. FEHLFUNKTIONEN UND WARTUNG

Bevor Sie sich bei Fehlfunktionen an Ihren Lieferanten/Händler wenden, gibt es einiges, das Sie selbst prüfen können:

- Ist die Stromversorgung in Ordnung? Sicherungen und Differentialschalter prüfen.
- Befinden sich alle Schalter in der richtigen Stellung?

Artikel	Fehlfunktion	Mögliche Handlung
Steuerung	Die Einheit funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Stromversorgung. • Befinden sich alle Schalter in der richtigen Stellung?
Steuerung	Auf der Anzeige erscheint ein Fehlercode (E **)	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundendienst.
Lampe	Leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Ist AUSGESCHALTET. • Defekt, siehe Abschnitt 6.1.
Stromkabel	Beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> • Austauschen, siehe Abschnitt 6.2.
Fenster	Beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> • Austauschen; wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundendienst.

6.1 Lampe austauschen



ACHTUNG!

Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
3. Entfernen Sie die defekte Lampe, indem Sie sie 90° drehen und senkrecht aus der Fassung ziehen.
4. Tauschen Sie die Lampe gegen eine Lampe des gleichen Typs aus.

6.2 Netzkabel austauschen



ACHTUNG!

Gefährliche elektrische Spannung.

Um Gefahren vorzubeugen, darf das Netzkabel, wenn es Schäden aufweist, nur vom Hersteller oder fachlich dazu qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

7. TECHNISCHE DATEN



ACHTUNG!

Die genauen Angaben für das Gerät finden Sie auf dem Namensschild. Die Daten der elektrischen Installation können von Land zu Land variieren.

7.1 Kalte (Cold Unit)

Modell	MC 75 C	MC 100 C	MC 30 C	MC 40 C
Zugelassen für	EU	EU	USA/CSA	USA/CSA
Breite	750 mm	1000 mm	29 ½ Zoll	39 ½ Zoll
Tiefe	765 mm	765 mm	30 Zoll	30 Zoll
Höhe	1525 mm	1525 mm	60 ±2 Zoll	60 ±2 Zoll
Nettogewicht Ca.	160 – 192 kg	180 – 228 kg	353 – 361 lbs.	397 – 428 lbs.
Umgebungstemperatur	min. 20°C max. 22°C	min. 20°C max. 22°C	min. 68°F max. 71.6°F	min. 68°F max. 71.6°F
Relative Luftfeuchtigkeit	min. 20% max. 65%	min. 20% max. 65%	min. 20% max. 65%	min. 20% max. 65%
Schalldruck (Bedienplatz)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Spannung	1N~ 230V	1N~ 230V	1~ 115V	1~ 115V
Frequenz	50 Hz	50 Hz	60 Hz	60 Hz
Max. Nennstrom	8.5A	8.5A	12.3A	12.3A
Stecker	2-poliger geerdeter Stecker	2-poliger geerdeter Stecker	NEMA 5-20P*/ NEMA 5-30P	NEMA 5-20P*/ NEMA 5-30P
Kabellänge Ca.	1.5 m	1.5 m	60 Zoll	60 Zoll
Kältemittel	Da ein Kältemittel verwendet wurde, dass den gültigen Umwelтанforderungen zum Zeitpunkt der Herstellung des Geräts entspricht, sind Typ und Füllgewicht auf der Datenplakette oder auf der Kühleinheit angegeben. Die Ausrüstung ist hermetisch verschlossen.			
Klasse	(EN-ISO 23953-2) 2M2	(EN-ISO 23953-2) 2M2	(NSF 7) Type 1	(NSF 7) Type 1

*	Standardstecker
---	-----------------

7.2 Heiße (Hot Unit)

Modell	MC 75 H	MC 100 H	MC 30 H	MC 40 H
Zugelassen für	EU	EU	USA/CSA	USA/CSA
Breite	750 mm	1000 mm	29 ½ Zoll	39 ½ Zoll
Tiefe	765 mm	765 mm	30 Zoll	30 Zoll
Höhe	1525 mm	1525 mm	60 ±2 Zoll	60 ±2 Zoll
Nettogewicht Ca.	136 – 167 kg	167 – 187kg	300 – 362 lbs.	368 – 406 lbs.
Umgebungstemperatur	min. 20°C max. 35°C	min. 20°C max. 35°C	min. 68°F max. 95°F	min. 68°F max. 95°F
Relative Luftfeuchtigkeit	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%
Schalldruck (Bedienplatz)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Spannung	1N~ 230V	1N~ 230V	1~ 208V 3~ 208V	1~ 208V 3~ 208V
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Max. Nennstrom	13A	13A	13A / 7.6A	13A / 7.6A
Stecker	2-poliger geerdeter Stecker	2-poliger geerdeter Stecker	NEMA 6-20P* NEMA 15-15P	NEMA 6-20P* NEMA 15-15P
Kabellänge Ca.	1.5 m	1.5 m	60 Zoll	60 Zoll

*	Standardstecker
---	-----------------

7.3 Neutrale (Ambient Unit)

Modell	MC 75 A	MC 100 A	MC 30 C(A)	MC 40 C(A)
Zugelassen für	EU	EU	USA/CSA	USA/CSA
Breite	750 mm	1000 mm	29 ½ Zoll	39 ½ Zoll
Tiefe	765 mm	765 mm	30 Zoll	30 Zoll
Höhe	1525 mm	1525 mm	60 ±2 Zoll	60 ±2 Zoll
Nettogewicht Ca.	110 – 121 kg	135 – 147 kg	243 – 267 lbs.	298 – 324 lbs.
Umgebungstemperatur	min. 20°C max. 35°C	min. 20°C max. 35°C	min. 68°F max. 95°F	min. 68°F max. 95°F
Relative Luftfeuchtigkeit	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%	min. 20% max. 85%
Schalldruck (Bedienplatz)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)
Spannung	1N~ 230V	1N~ 230V	1~ 115V 1~ 208V	1~ 115V 1~ 208V
Frequenz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Max. Nennstrom	0.3A	0.3A	0.4 / 0.3A	0.5 / 0.3A
Stecker	2-poliger geerdeter Stecker	2-poliger geerdeter Stecker	NEMA 5-15/20P* NEMA 6-15/20P	NEMA 5-15/20P* NEMA 6-15/20P
Kabellänge Ca.	1.5 m	1.5 m	60 Zoll	60 Zoll

*	Standardstecker
---	-----------------

Fri-Jado B.V.
Blauwhekken 2
4751 XD Oud Gastel
The Netherlands
Tel: +31 (0) 76 50 85 400

Fri-Jado Inc.
1401 Davey Road, Suite 100
Woodridge IL 60517
USA
Tel: +1-630-633-7950

www.frijado.com